



FAITH FORMATION ST. CHRISTOPHER CHURCH
629 S. Glendora Ave., West Covina, Ca 91790 * Office/Cell: (626) 261-1885
Sr. Annuncia Thu Mai, LHC srannunciatm@SCCWestCovina.net

CONFIRMATION CANDIDATE INFORMATION

(Please print – xin viết chữ in)

Confirmation Name (*Tên Thánh*): _____

Feast day of this Saint (*Ngày Bồn Mạng của Thánh*): _____

Confirmand's Name (*Tên Ứng Sinh*): _____

First

Mid

Last

Father's Name (*Tên Cha*): _____

First

Mid

Last

Mother's Name (*Tên Mẹ*): _____

First

Mid

Last

Date of Birth (*Ngày Sinh*): _____ Place (*Nơi Sinh*) _____

Date of Baptism (*Ngày Rửa Tội*): _____

Church for Baptism (*Tại Nhà Thờ*): _____

Address (*Địa Chỉ*): _____

City & State (*Thành Phố & Tiểu Bang*): _____

County & Country (*Quận & Quốc Gia*): _____

Baptismal Name (*Tên Thánh khi Rửa Tội*): _____

Name of God Father/ Mother: _____

First

Middle

Last

Date of First Holy Communion (*Ngày Rước Lễ Lần Đầu*): _____

Church for First Holy Communion (*Tại nhà thờ*): _____

Address (*Địa Chỉ*): _____

City & State (*Thành Phố & Tiểu Bang*): _____

County & Country (*Quận & Quốc Gia*): _____

Sponsor's Name (*Tên Người Bảo Trợ*): _____

Relationship to Candidate (*Liên hệ với Ứng sinh*): _____

Sponsor's Phone Number (*Điện thoại của người Bảo trợ*): _____



FAITH FORMATION ST. CHRISTOPHER CHURCH

629 S. Glendora Ave., West Covina, Ca 91790 * Office/Cell: (626) 261-1885

Sr. Annuncia Thu Mai, LHC srannunciاتم@SCCWestCovina.net

SPONSOR INFORMATION * LÝ LỊCH NGƯỜI BẢO TRỢ

Candidate Confirmation Name _____ **Candidate's Name (F,M,L):** _____
Tên Thánh Ứng Sinh Thêm Sức: _____ *Tên Ứng Sinh Thêm Sức:* _____

✘ **Sponsor's Name:** _____
Tên Người Bảo Trợ: First M. Last

Address (Địa Chỉ): _____

Phone (Điện Thoại) Home: _____ **Cell:** _____

Date of Birth (Ngày Sinh): _____

✘ Sponsor's date of Baptism - *Ngày Rửa Tội của Người Bảo Trợ:* _____

✘ Church of Baptism - *Nhà Thờ được Rửa Tội:* _____

✘ Address - *Địa Chỉ của Nhà Thờ:* _____

✘ Sponsor's date of first Communion - *Ngày Rước Lễ LD của Người Bảo Trợ:* _____

Church - *Nhà Thờ:* _____

Address - *Địa Chỉ:* _____

✘ Sponsor's date of Confirmation - *Ngày Thêm Sức của Người Bảo Trợ:* _____

Church - *Nhà Thờ:* _____

Address - *Địa Chỉ:* _____

✘ Sponsor's registered to the parish - *Người Bảo Trợ đang ghi danh tại Giáo Xứ:* _____

✘ Sponsor's involvement in the parish ministries - *Xin kể tên những Hội Đoàn mà Người Bảo Trợ đang tham gia tại Giáo Xứ:* _____

✘ At this moment, are there anything that is preventing you from fully receiving the Sacrament of the Catholic Church? *Trong thời gian này, Người Bảo Trợ có gặp trở ngại gì trong việc tham dự đầy đủ các Bí Tích của Giáo Hội Công Giáo không?* Có (Yes): Không (No):

✘ The Sponsor's relationship to the Candidate / *Liên hệ của Người Bảo Trợ đối với Ứng Viên Thêm Sức*

✘ The Christian virtues and strength the sponsor see in this candidate / *Những giá trị Kitô Hữu và đức tính tốt Người Bảo Trợ nhận thấy nơi Ứng Viên Thêm Sức:* _____

Sponsor's Signature/ Date
Chữ ký của Người Bảo Trợ / Ngày/Tháng Năm

Candidate's Signature/ Date
Chữ ký của Ứng Sinh / Ngày/Tháng Năm

THE SPONSOR'S ROLE AND RESPONSIBILITIES **TRÁCH NHIỆM VÀ VAI TRÒ CỦA NGƯỜI BẢO TRỢ**

- Must be someone who is 18 years old and older and has received the Sacrament of Baptism, Penance, Holy Eucharist, and Confirmation in the Catholic Church. *Cần phải 18 tuổi trở lên và đã lãnh nhận các Bí Tích Rửa Tội, Bí Tích Hòa Giải, Bí Tích Mình Thánh Chúa và Bí Tích Thêm Sức trong Giáo Hội Công Giáo.*
- Must have fully formed in the Catholic Faith. *Phải có một Đức Tin trưởng thành.*
- It is desirable that the one who undertook the role at Baptism be sponsor for Confirmation. *Tốt, nếu người Bảo Trợ của các em trong Bí Tích Thêm Sức cũng là người Bảo Trợ trong Bí Tích Rửa Tội, để nói lên mối liên hệ trong hai Bí Tích này.*
- It is desirable that the sponsor be one who know the candidate before and can witness to the maturing faith of the candidate before the community. *Tốt, nếu quý phụ huynh chọn người Bảo Trợ là người quen biết về ứng sinh và có thể làm chứng cho ứng sinh trước mặt cộng đoàn về sự trưởng thành Đức Tin của ứng sinh.*
- Must be able to attend meetings and practices with candidates during the Confirmation process. *Phải cùng ứng sinh tham dự đầy đủ các cuộc họp và những sinh hoạt liên quan đến tiến trình chuẩn bị Thêm Sức của ứng sinh.*

THE SPONSOR IS NGƯỜI BẢO TRỢ LÀ NGƯỜI

- A model of faith for today's society. *Là người sống đời sống đức tin gương mẫu trong thế giới hôm nay.*
- A guide, a confidant, and a listener. *Là người biết hướng dẫn lắng nghe và tin tưởng.*
- One who is interested in his or her own growth as he or she walks the faith journey with the candidate. *Là người luôn yêu thích làm thẳng tiến đời sống tâm linh của chính mình để rồi có thể đồng hành với ứng sinh trong hành trình đức tin.*
- One who will continue after Confirmation to walk the journey with the candidate and invite him or her into fuller participation in parish life and services. *Là người tiếp tục cùng đồng hành với ứng sinh trong cuộc hành trình sau khi lãnh nhận Bí Tích Thêm Sức và luôn mời gọi ứng sinh tích cực tham gia vào đời sống sinh hoạt và dấn thân phục vụ cho cộng đoàn và xã hội.*

COMMITMENT

I am willing to commit myself to this candidate and the process of forming and confirming this candidate's faith in the ways of Jesus and His Gospel message. *Sau khi cầu nguyện và suy nghĩ, tôi muốn nhận trách nhiệm hướng dẫn và đồng hành với em _____ trong tiến trình nuôi dưỡng và xác tín đức tin Kitô hữu theo đường lối Tin Mừng của Chúa Kitô.*

Signature of Sponsor / *Chữ Ký của Người Bảo Trợ*

Date / *Ngày/Tháng/Năm*